中英對照版

# ○○高等行政法院地方行政訴訟庭通知書

連絡電話：　　分機：　　股別：○股

| | | | |
|---|---|---|---|
| 受通知人姓名地址 | 原告<br>①<br>先生<br>女士<br>郵遞區號：<br>（地址） | | 二維條碼<br>請至 000<br>自動報到處 |
| 案號案由 | ○○○年○字第○○○○○號 | | |
| 當事人姓名 | 原告（聲請人）<br>被告（相對人） | | |
| 應到時間 | 年　月　日<br>午　時　分 | 應到處所 | ○○高等行政法院地方行政訴訟庭○樓第○法庭<br>（地址） |
| 期日種類 | | 備註 | 原處分書日期：<br>原處分書文號：<br>原處分機關檢卷來文號：<br>本件適用通常訴訟程序，當事人務於期日攜帶所用證物（原本及影本）到場。<br>因身心障礙或其他需無障礙服務者，請向本院訴訟輔導科詢問。 |
| 注意事項 | 一、當事人如無法到場，得依行政訴訟法第 49 條規定委任律師或具有同條第 2 項各款資格者為訴訟代理人到場，代理人到場應攜帶委任書及身分證明文件。<br>二、當事人於言詞辯論期日經合法通知而無正當理由不到場者，本院得依到場當事人之聲請而為一造辯論判決。當事人兩造無正當理由遲誤言詞辯論期日者，除有礙公益之維護者外，視為合意停止訴訟。如於 4 個月內不續行訴訟；或法院於認為必要時而依職權續行訴訟，兩造仍無正當理由遲誤不到者，視為撤回其訴。有關公益維護之訴訟，兩造於言詞辯論期日無正當理由均未到場時，本院得依職權調查事實，不經言詞辯論逕為判決。<br>三、受通知人到場時，應攜帶國民身分證及此通知書赴所定法庭，向庭務員報到。<br>四、如有需要，得向律師或各地法律扶助基金會分會諮詢或申請法律扶助，以保障您的權益。<br>五、受通知人如就本事件提出書狀時，應載明案號、案由，亦得利用本院行政訴訟文書傳送專用電子信箱‥‥‥@judicial.gov.tw 提出書狀。<br>六、證人如無正當理由而不到場，依行政訴訟法第 143 條規定本院得科以罰鍰，並得拘提之。如自行到場，得於訊問完畢後請求支給法定之日費及旅費，鑑定人得請求支給法定之日費、旅費及相當之報酬。<br>七、訴訟程序有不明瞭之處及因身心障礙或其他需無障礙服務者，請向本院訴訟輔導科詢問，電話：　分機：<br>八、本院已提供案件進度及開庭進度之線上查詢服務，如有需要請至本院網站(http:// ‥‥.judicial.gov.tw)查詢。 | | |

中　華　民　國　　年　　月　　日

書記官

# District Administrative Litigation Division of ◯◯High Administrative Court

Phone No.： Extension： Section：○ Section

| | | | |
|---|---|---|---|
| Name of Notify Party Address | Plaintiff<br>1<br>Mr.<br>Ms.<br>Zip Code：<br>（Address） | | 二維條碼<br>Please visit 000 Automatic Check-in Counter |
| Case No. Cause of Action | ○ Zi No. ○○○○○ in Year | | |
| Names of Parties | Plaintiff（Applicant）<br>Defendant（Respondent） | | |
| Time for Report | Year Month Day Hour Minute | Location for Report | Courtroom No. ○, ○ Floor, District Administrative Litigation Division of ◯◯High Administrative Court（Address） |
| Date Type | | Note | Date of the Original Disposition:<br>Document No. of the Original Disposition:<br>File No. of the Original Disposition Agency:<br>This case can be processed with ordinary proceedings. The parties shall bring all evidences (original and copies) to the court.<br>In the instance that the accessibility service is required due to physical, mental, or other disabilities, please contact the Legal Service Section of the court. |
| Notice | 1. Where a party may not appear before the court, he/she may designate an agent ad litem who may be a lawyer provided in accordance with Article 49 of Administrative Litigation Act or a person with qualifications provided in Paragraph 2, Article 49 of the same Act. The agent ad litem shall bring the power of attorney and identification to the court.<br>2. If one party fails to appear in the oral-argument session without justification, the court may enter a default judgment based on the submission of the appearing party. When both parties fail to appear in the oral-argument session without justification, unless it is an action against public welfare, the complaint will be deemed as withdrawing his/her case in consent. In the instance that the litigation is not continued within 4 months or when the court deems it necessary to continue the litigation on its own initiative while both parties fail to appear in court, the litigation will be deemed as withdrawn. For litigations concerning public welfare, the court may investigate the facts of the contention on its own initiative and enter a judgment without oral argument when both parties still fail to appear in the oral-argument session. | | |

| | |
|---|---|
| | 3. When the person notified appears in court, he/she should report to the court attendant with his/her ID and this notice.<br>4. If needed, you may consult with lawyers or apply for legal aid to a branch of the Legal Aid Foundation to protect your rights.<br>5. If the person notified wishes to produce any document, the case number and the summary of case must be shown on the document. Documents may be provided via e-mail. The email address for administrative litigation documents is: OOO@judicial.gov.tw.<br>6. A witness who fails to appear in court without justification, the court may impose a penalty and/or take the witness into custody under Article 143 of the Administrative Litigation Act. When a witness arrives at the court by himself/herself, he/she may request the daily and travel expenses stipulated by the law after the interrogation. An expert witness may request the daily and travel expenses stipulated by the law, together with appropriate compensations.<br>7. Should there be any inquiry regarding litigation proceedings and/or if the accessibility service is required due to some physical, mental, or other disabilities, please contact our Legal Service Section via Phone: OO-OOOOOOOO, Extension: OOO<br>8. This court provides online service for information on case status, available at: http://OOO.judicial.gov.tw. |
| Year Month Day<br>Clerk | |